கலைச்சொற்கள்—ஐந்தாம் பகுதி

கைப்பணிச் சொற்றொகுதி–I

(நெசவுத்தொழிலும் வனைதற்றொழிலும்)

Technical Terms in Handicrafts–I

(Weaving and Pottery)

UG
153

1956

இலங்கை அரசாங்க அச்சகத்திற் பதிப்பிக்கப்பட்டது

தன்மொழி அலுவலகத்தாரால் வழங்கப்பட்டது

கலைச்சொற்கள் — ஐந்தாம் பகுதி

கைப்பணிச் சொற்றொகுதி — I

(நெசவுத்தொழிலும் மட்பாண்டத்தொழிலும்)

Technical Terms in Handicrafts — I

(Weaving and Pottery)

ஈழத்திற்கோர் இலக்கியப் பாலம்
காந்தளகம்
4, முதல் மாடி, ரகிசா கட்டிடம்,
834 அண்ணா சாலை,
சென்னை-600 002.
தொலை பேசி, 567005.

1956

~~இலங்கை அரசாங்க அச்சகத்திற் பதிப்பிக்கப்பட்டது~~

தன்மொழி அலுவலகத்தாரால் வழங்கப்பட்டது

முன்னுரை

இப்பொழுது பாடசாலைகளிற் கைப்பணிப்பாடம் மிக்க இடம்பெற்றுவருகின்றது. இத் தொடரில் எட்டுப் பாடங்கள் குறிக்கப்பட்டுள்ளன. அவை : நெசவுத் தொழில், வனைதற் றொழில், மரவேலை, அரக்குவேலை, உலோக வேலை, தோற்கைத்தொழில், பிரம்புவேலை, மோட்ட ரெந்திரவமைப்பு, கயிறுதிரித்தல் என்பனவாகும். இவற்றின் முதலாம் பகுதி யாகிய இந்நூலிலே நாம் நெசவுத்தொழில், வனைதற்றொழில் என்பனவற்றிற்காய கலைச்சொற்களை ஆசிரியர்களுக்கும் மாணவர்களுக்கும் பொதுமக்களுக்கும் உதவு கின்றோம். ஏனையவை தொடர்ந்து வெளிவரும்.

வழக்கிற் சில சொற்கள் வந்துவிட்டன. இவைகள் இலக்கண விதிகளுக்கமைய ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டன. இப்போது வழக்கில் இருக்கும் சொற்கள் கைப்பணியாளர் களால் எளிதில் விளங்கத்தக்கன. ஆதலின், அவை தமிழோசை சிதையாதவுருவிற் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன. கிரந்தவெழுத்துத் தவிர்க்கப்பட்டுள.

இத்தொகுதியை யாத்த குழுவின் உறுப்பினர் பெயர்கள் பின்வருமாறு :—

திரு. சு. சிவராமலிங்கம்—கவின்கலைக்கல்லூரி.

திரு.மு பாலசுந்தரம்—கவின்கலைக்கல்லூரி.

திரு. த. சிவனடியான்—வனைதற்றொழினிலையம், கழனி.

கலாநிதி வ. பொன்னையா, Ph.D.—கொக்குவில், யாழ்ப்பாணம்.

திரு. அ. வி. மயில்வாகனன், B.A., (Tamil Hons. Dipl.)—தன்மொழியலுவலகம்.

இத்தொகுதி தமிழ்ப்பகுதி மந்திரக் குழுவினரால் அங்கீகரிக்கப்பட்டது.

மா. சே. பெரேரா,
தன்மொழியலுவலகப் பதிற்றலைவர்.

தன்மொழி அலுவலகம்,
421, புல்லர் வீதி,
கொழும்பு 7.

INTRODUCTION

THE subject of Handicrafts is becoming popular in schools now. Under this caption there are eight subjects being taught, viz.,—Weaving, Pottery, Wood work, Lacquer work, Metal work, Rattan work, Motor Mechanism and Coir work. In this first part that is being introduced to teachers, students and the public, terms in Weaving and Pottery have been taken up. The others will follow.

2. There are some terms which have gained currency by usage. These have been accepted, subject to revision, to satisfy grammatical rules. The existing terms are easily understood by craftsmen. However, the Tamil intonation has been maintained all along, and Grantha characters have been avoided.

3. The following comprised the Committee in charge of compilation :—

Mr. S. Sivaramalingam ..	.. College of Fine Arts
Mr. M. Balasundaram ..	.. College of Fine Arts
Mr. T. Sivanadiyan ..	.. Pottery Centre, Kelaniya
Dr. V. Ponniah, Ph. D. ..	.. Kokuvil, Jaffna
Mr. A. V. Mylvaganam, B.A., Tamil Hons. Dipl.	Swabhasa Department

4. These terms have been approved by the Advisory Council.

M. J. PERERA,
Acting Commissioner of Swabhasa.

Department of Swabhasa,
421, Buller's Road,
Colombo 7.

Glossary of Technical Terms in Handicrafts—I

கலைச்சொற்கள்—கைப்பணிச் சொற்றொகுதி—I

Weaving

நெசவுத்தொழில்

English	*Tamil*
A	
Acid	அமிலம்
dye	அமிலச்சாயம்
Alkali	காரம்
Alkaline	காரமான
Alpaca	அற்பக்கா
American cotton	அமெரிக்கப் பஞ்சு
flour	அமெரிக்கமா
Analysis of cloth	துணிப்பாகுபாடு
Angora	அங்கோரா
Animal fibre	விலங்குநார்
Arranging rods and levers	கோல்களையுநெம்புகோல்களையும் ஒழுங்காக்கல்
Artificial fibre	செயற்கை நார்
silk	செயற்கைப்பட்டு
Asbestos	கன்னார்
Ash of coconut branches	தென்னோலைச் சாம்பர்
Australian fibre	ஔத்திரேலிய நார்

English	*Tamil*
B	
Baby silk	குழந்தைப்பட்டு
Bad selvedge	பழுதான துணிக்கரை
Balance	தராசு
Bale	சிப்பம், சுமை
Ball of cotton	பஞ்சுருண்டை
Basic dyes	மூலச்சாயங்கள்
Basket weave	கூடைநெசவு
Batik	பற்றிக்கு வேலை
Batten or slay	பலகைமரம் அல்லது சிலை
Beaming	தண்டினூல் சுற்றுதல்
Beam stand frame	தண்டுத்தாள், தண்டுச்சட்டம்
Bedford Cord	பெட்டுவோட்டு நாண்
Bees wax	தேன்மெழுகு
Belting	பட்டித்துணி
Blanket loom	கம்பளத்தறி
stitch	கம்பளத்தையல்
Bleached cotton	வெளிறச்செய்த பஞ்சு
yarn	வெளிறச்செய்த நூல்
Bleaching	வெளிறச் செய்தல்
powder	வெளிறச் செய்யுந்தூள்
Block printing	கட்டையாலச்சடித்தல்
Blue	நீலம்
Bobbin	தார்க்குழல், துடிக்கட்டை
box	தார்க்குழற்பெட்டி
creel	தார்க்குழற்படல்
lace	தார்க்குழற்பின்னற்பட்டி
winding	தார்க்குழற் சுற்றுகை
Booties	குழந்தையின் கால்மேசு
Border	கரை
Box loom	பெட்டித்தறி
Braid	ஒடுங்கியபட்டி
loom	ஒடுங்கியபட்டித்தறி
Brass reed	பித்தளைப்பன்னை
Brazilian cotton	பிரேசிற்பஞ்சு

English	*Tamil*
Breast beam	முன்றண்டு, நெஞ்சுத்தண்டு
Brocade	புடைத்தவுருத்துணி
Broken twill weave	முறிந்த சரிவுக்கோட்டு நெசவு
Bulbs of garden-lily	குவளைக்கிழங்கு
Bundle	கட்டு
Burlap loom	பேளாப்புத்தறி
Burring	சிம்புகளைதல்

English	*Tamil*

C

Calculation (in weaving)	(நெசவிற்) கணிப்பு
Calendering	முடித்தல்
machine	முடிக்கும்பொறி
Calico	கலிக்கோ
Camboy	கம்பாயம்
Cambric	கேம்பிரிக்கு
Canvas	இரட்டு
Capok	இலவம்பஞ்சு
Carbonizing	கரியாக்கல்
Carding	சிக்கெடுத்தல்
bow	சிக்கெடுக்கும்வில்
brush	சிக்கெடுக்குந் தூரிகை
Sliver (Carded)	பஞ்சுத்திரி சிக்கெடுத்தல்
Caustic soda	எரிகாரம்
Cellulose	மரத்தாது
Centigrade	சதமவளவை
Centre	மையம்
Charka	கைராட்டினம்
spindle	கைராட்டினக்கதிர்
Cheese	நூற்பந்து
Chemical	இரசாயனப்பொருள், இரசாயனத்திற்குரிய
Chiffon	மென்பட்டு
China cotton	சீனப்பஞ்சு
silk	சீனப்பட்டு
Chintz	சிற்றுடை
Cloth	ஆடை, சீலை
beam	ஆடைசுற்றுதண்டு, படமரம்
analysis	ஆடைப்பாகுபாடு
roll	ஆடைச்சுருள்
weaving	ஆடைநெசவு
with dissimilar sides	வடிவொப்பில்பக்கச்சீலை
Coloured ends	நிறப்பாவுநூல்கள்
Colour fastness	நிறவுறுதிப்பிடிப்பு
scheme	நிறத்திட்டம்
Comb	சீப்பு
Comber board	துளைப்பலகை
Combination weave	சேர்க்கைநெசவு
Combined weave	சேர்ந்தநெசவு

English	*Tamil*
Connecting of rods and levers	கோல்களையுநெம்புகோல்களையுந் தொடுத்தல்
Contraction	சுருங்கல்
Convolutions	முறுக்குக்கள்
Cotton	பஞ்சு
Bleached	வெளிறச்செய்தபஞ்சு
: Finished cloth	பஞ்சின் முடித்த ஆடை
gin	பஞ்சுமணை, பஞ்சுகடையெந்திரம்
: Grey cloth	காரிக்கன்சீலை
plant	பருத்திச்செடி
products	பருத்திவிளைவுகள்
Raw	பண்படுத்தாப்பஞ்சு
yarn	பருத்திநூல்
Cotty wool	சிக்கிய கம்பளி
Counting glass	எண்ணுங்கண்ணாடி
Counts	அமைப்புத்திறன்
Creel	குழற்படல்
Bobbin	தார்க்குழற்படல்
Crepe silk	முறுக்குநூற்பட்டு
weave	முறுக்குநூனெசவு
Cross rods (dams)	ஊடுசெல்கோல்கள், குறுக்குக்கோல்கள்

English	Tamil

D

English	Tamil
Damask weave	சித்திரப்பட்டுநெசவு
Dead wool	இறந்தவாட்டுக்கம்பளிநூல்
Defects	குறைகள்
Denier system	தெனியர்முறை
Density	அடர்த்தி
Dents, Reed	பன்னைப்பற்கள்
Design	காட்டுரு, பேட்டு
Diamond twill weave	வைரச்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Diaper weave	சித்திரவுருநெசவு
Dirt	அழுக்கு
Dirty yarn	அழுக்குநூல்
Dobby	பேட்டுப்பொறி
weave	பேட்டுப்பொறிநெசவு
Double cloth	இரட்டைச்சீலை
loom	இரட்டைச்சீலைத்தறி
harness	இரட்டைச்சேணம்
weave	இரட்டைச்சேணநெசவு
twist thread	இரட்டைப்புரிநூல்
Drawing	நூலிழுத்தல்
frame	நூலிழுக்குஞ்சட்டம்
hooks	நூலிழுக்குங்கொளுக்கிகள்
through healds and reeds	விழுதுக்கும்பன்னைக்குமூடாகநூலிழுத்தல்
Driving	செலுத்தல்
Drying (yarn)	நூலுலர்த்தல்
Dumb bell	பிரடை
Dye	சாயம்
stuff	சாயப்பொருள்
Dyed cloth	சாயமிட்ட ஆடை
yarn	சாயமிட்டநூல்
Dyeing	சாயமிடல்

English	*Tamil*
E	
Egyptian cotton	எகித்தியபஞ்சு
Elasticity of fibre	நாரின்மீள்சத்தி
Ends	பாவுநூல்
English drill	ஆங்கிலேயத்திரில்
Entering the reed	பன்னையிற்கோத்தல்
Estimates	மதிப்பீடுகள்
Even number	இரட்டையெண்
Extract fibre	பிரித்தெடுத்த நார்
wool	பிரித்தெடுத்தகம்பளிநூல்

English	*Tamil*
F	
Fabric	புடைவை
printing block	புடைவையிலச்சடிக்குங்கட்டை
ink	புடைவையிலச்சடிக்குமை
Fahrenheit degree	பரனேற்றுப்பாகை
Fancy cotton loom	அலங்காரப்பஞ்சுநெசவுத்தறி
mat weave	அலங்காரப்பாய்நெசவு
rib weave	அலங்காரவிலாநெசவு
twill weave	அலங்காரச்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Farina powder	மாத்தூள்
Fastening ends (of yarn)	கட்டும்பாவுநூல்கள்
Felt	அழுத்தியவுரோமப்புடைவை
Felting	உரோமமழுத்துதல்
Fibre	நார்
Animal	விலங்குநார்
Artificial	செயற்கைநார்
Extract	பிரித்தெடுத்தநார்
Flocks	கழிவுக்கம்பளி நார்
Mineral	கனிப்பொருணர்
Mungo	கழிவாடை நார்
Noils	கழிவுக்கம்பளி
Shoddy	போலிநார்
Vegetable	தாவரநார்
Figure weave	உருவநெசவு
Fine or jack frame	நுண்சட்டம்
cloth	மெல்லியவாடை
Fineness	மென்மை, நுண்மை
Finished cloth	முடித்த ஆடை
Finishing	முடித்தல்
Flannel	கம்பளிப்புடைவை
Flannelette	சிறுகம்பளிப்புடைவை
Flax	பட்டுச்சணல்
Fleece	விலங்குக்கம்பளி, மென்கம்பளி
wool	உயிர்விலங்குக்கம்பளி
Flocks	கழிவுக்கம்பளி
Floss	கழிவுப்பட்டு
Fluting	தவாளிப்பாக்கல்
Fly frame	விசையாள்சட்டம்
shuttle loom	பறக்குநாடாத்தறி
Formation of fibre	நாரமைப்பு

English	*Tamil*
Frame (spinning)	(நூற்குஞ்) சட்டம்
Fine or Jack	நுண்டிரியாக்குசட்டம், தூக்கிச்சட்டங்கள்
Mule	மியூற்சட்டம்
Ring	வளையச்சட்டம்
Friction	உராய்வு
Fur	மெல்லியவுரோமம்

G

Gaberdine	கபடீன்
Gallnut	கடுக்காய்
Gassing	வாயுவாற்பண்படுத்தல்
Gathering of cotton	பஞ்சுசேர்த்தல்
Gauze weave	வலைநெசவு
Georgette	சோசெற்று
Gingham	ஜிங்காம்
Ginning	வித்துநீக்கல்
Good or right side of cloth	முகதலைப்பு, முகதலை
Graph paper	வரைப்படத்தாள்
Green vitriol	அன்னபேதி
Grey cloth	காரிக்கன்
yarn	காரிக்கனூல்
Gum Arabic	அரேபியப்பசை, வேலம்பசை
Gut	பூச்சிப்பட்டு, வின்னரம்பு

English	*Tamil*

H

Hand-loom	கைத்தறி
spinning	கையாலேநூற்றல்
Handle	கைப்பிடி
Hank	கண்ணி, சிட்டம்
sizing	கண்ணிபசையிடல்
Hard water	வன்னீர்
Harness	சேணம்
frame	சேணச்சட்டம்
Heald	விழுது
eyes	விழுதுக்கண்கள்
lifting	விழுதுயர்த்தல்
making frame	விழுதாக்குஞ்சட்டம்
pully	விழுதுக்கப்பி
rod	விழுதுக்கோல்
set (4 healds)	விழுதுத்தொகுதி (நான்கு விழுதுகள்)
Wire	கம்பிவிழுது
Heart wood	சோற்றி
Heck	பிணிச்சட்டம், பிணியச்சு
Heddle, Rigid	விழுதுகட்டுஞ்சட்டம், விழுதச்சு
Hemp	சணல்
Holes in healds	விழுதுத்துவாரங்கள்
Honey-comb weave	தேன்கூட்டுநெசவு
Huck-a-back weave	கொளுவுநெசவு
Humidity	ஈரப்பதன்
Hydrometer	நீரடர்த்திமானி

English	*Tamil*
I	
Indian Cotton	இந்தியப்பஞ்சு
Indigo	கருநீலம், பூ நீலம்
Ingredients	கலவையுறுப்புக்கள், சேர்வையுறுப்புக்கள்
Inside-out of cloth	ஆடையுட்பக்கம்
Irish linen	அயிரிசுப்பட்டுச்சணற்றுணி
Irregular colours in yarn	நூலில் ஒழுங்கில்நிறம்
diameter in yarn	நூலிலொழுங்கில்விட்டம்
picks	ஒழுங்கற்ற ஊடுசெல் நூல்கள்
selvedge	ஒழுங்கில்கரை
J	
Jacquard Machine	சக்காட்டுப்பொறி
Joint	மூட்டு
Jute	சடைச்சணல்
K	
Kapok	இலவம்பஞ்சு
Khaki	காக்கி
Knitted fabrics	பின்னியபுடைவைகள்
Knitting	பின்னுதல்
Machine	பின்னற்பொறி
Knot	முடிச்சு

English	*Tamil*

L

Lace	பின்னற்பட்டி
Bobbin	தார்ப்பின்னற்பட்டி
Lamp wick	விளக்குத்திரி
Lappet weave	ஆடைக்கரை நெசவு
Layers of yarn	நூற்படைகள்
Lea (120 yds. of thread)	பிருகு (120 யார்ச் சுருணூல்)
Lease rods	பிணையமை கோல்கள்
Leasing	பிணையமைத்தல்
Leash	தோல்வார்
Leno weave	வலைக்கண்ணெசவு
Lever	நெம்புகோல்
frame (Harness frame)	நெம்புகோற்சட்டம் (சேணச்சட்டம்)
system	நெம்புகோன்முறை
Linen	இலினன்
Linolium cut (Linocut)	கித்தான்றுணியச்சு
Loom	தறி
Blanket	கம்பளிநெசவுத்தறி
Box	பெட்டித்தறி
Braid	ஒடுங்கியபட்டித்தறி
Burlap	பேளாப்புத்தறி
Double cloth	இரட்டைச்சீலைத்தறி
Fancy cotton	அலங்காரப்பஞ்சுத்தறி
Fly shuttle	பறக்குநாடாத்தறி
frame	தறிச்சட்டம்
Hand	கைத்தறி
Pit	குழித்தறி
Plush	மெல்லாடைத்தறி
Power	வலுத்தறி
Ribbon	நாடாத்தறி
Rug	விரிப்புத்தறி
Silk	பட்டுத்தறி
Table	மேசைத்தறி
Utility	பயன்றருதறி, சிறுதறி
Worsted	நுண்கம்பளித்தறி
Looming	தறியிலமைத்தல்
Loose ends	இளகுமுனைகள், இளகுபாவுநூல்கள்
joints	இளகுமூட்டுக்கள்
Lumps in cloth	சீலைக் கட்டிகள்

English	*Tamil*
M	
Madappalam	மடப்பளம்
Madras muslin	சென்னைமசிலின்
Matte weave	பாய்நெசவு
Mend	திருத்துதல்
Mercerised yarn	மினுக்கிய நூல்
Merino wool	மெரினோக்கம்பளி
Metal reed	உலோகப்பன்னை
Metallic fibre	உலோகநார்
Mineral fibre	கனிப்பொருணார்
: Asbestos	கன்னார்
: Tinsel	காக்கைப்பொன்னார்
Mock-leno design	மொக்கிலனோக்காட்டுரு
Mohair wool	மொகேர்க்கம்பளி
Mule frame (mule spining machine)	மியூற் சட்டம் (மியுனூற்றற்பொறி)
Mulberry	முசுக்கட்டைச்செடி
Muslin	மசிலின், மென்றுணி
N	
Natural colours	இயல்பான நிறங்கள்
twists (in fibre)	இயல்பான முறுக்குக்கள் (நாரில்)
Net	வலைத்துணி
Netting	வலைத்துணிப்பின்னல்
Noils	கழிவுக்கம்பளி
Non-elastic yarn	மீள்சத்தியில்நூல்
Nylon	நயிலன், செயற்கைப்பட்டு
O	
Odd number	ஒற்றையெண்
Oil stain	எண்ணெய்க்கறை
Organdie	ஒகண்டி, சல்லரித்துணி
Organzine	ஒகன்சைன்
Orleans cotton	ஒளியன்சுப்பஞ்சு

English	Tamil
P	
Palette knife	நிறங்கலக்குங் கத்தி
Pattern	மாதிரியுரு
making	மாதிரியுருச்செய்தல்
Pedalling	மிதித்தல்
Pick Weft	குறுக்குநூலெடுத்தல்
Picker	நாடாத்தள்ளி
rod	நாடாத்தள்ளிக்கோல்
Picks	குறுக்குநூல், ஊடைநூல்
Piecing of yarn	நூல்களைதல்
Pile weave	அடுக்குநெசவு
Pipe clay	குழாய்க்களி
Pirn	தார்க்குச்சு
Pit loom	குழித்தறி
Plain weave	சாதா நெசவு
Plush loom	மெல்லாடைத்தறி
Ply	ஒட்டு
Pointed twill weave	கூர்ச்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Poplin	பொப்பிளின்
Powder, Bleaching	வெளிறச்செய்யுந்தூள்
Power loom	வலுத்தறி
Preparation of estimates	மதிப்பீடு ஆயத்தஞ்செய்தல்
Printed cloth	அச்சடித்த துணி
Projecting ends	முனையுமுனைகள்

R

English	Tamil
Race board	தாங்கு பலகை
Ratchet and pawl	பற்சில்லுமுண்டும்
Ramie	இரேமிப்புல்
Raw Lac	மூலவரக்கு
materials	மூலத்திரவியங்கள்
Rayon	செயற்கைப்பட்டு
Reed	பன்னை
cap or cover	பன்னைமூடி
dent	பன்னைப்பல்
hook	சீப்புக்கொளுவி, பன்னைக்கொளுவி
Regular twill weave	ஒழுங்கான சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Remanufactured fibres	மறுபடிபரும்படிசெய்த நார்
: Extract	பிரித்தெடுத்தநார்
: Flocks	கழிவுக்கம்பளிநார்
: Mungo	கழிவாடைநார்
: Noils	கழிவுக்கம்பளி
: Shoddy	போலிநார்
Rib weave	விலாநெசவு
Ribbon loom	நாடாத்தறி
Rigid heddle	விழுதச்சு, விறைப்பானவச்சு
Ring frame (Ring spinning machine)	வளையச்சட்டம் (வளையநூற்றற்பொறி)
Roller	உருளை
printing	உருளைகொண்டச்சடித்தல்
Rough cloth	கரடுமுரடான சீலை, அழுத்தமில் சீலை
Rug	நிலவிரிப்பு, கம்பளம்
loom	விரிப்புத்தறி
Running out ends	பாவுநூல்வெளியோடல்

English	*Tamil*

S

Sago	சவ்வரிசி
Salt-petre	வெடியுப்பு
Sample	மாதிரி
Sarong	சாரம்
Satin	சற்றின்
drill	சற்றின்றிரில்
weave	சற்றினெசவு
Satinette	போலிச்சற்றின்
Scheme of work	பாடவட்டவணை
Scob	பாவுநூலிழைவழு
Sea Island cotton	கடற்றீவுப்பஞ்சு
Seasoning of cunji	கஞ்சிபதப்படுத்தல்
Seat	ஆசனம்
Seed particles	வித்துத்துணிக்கைகள்
Selvedge	ஆடைவிளிம்பு
Setting the dobby	பேட்டுப்பொறிநிறுவல்
Shady weft	மாறுநிறவூடுநூல்
Shed	நூலிடைவெளி, பிணி
Shedding	நூலிடைவெளியாக்கல்
motion	நூலிடைவெளியாக்கலியக்கம்
Sheet	விரிப்பு
Shirting	சட்டைத்துணி
Shoddy	போலிமயிர்
Shortage (in cloth length)	(ஆடையின்நீளக்) குறை
Shrink	சுருங்கல்
Shuttle	நாடா, ஓடம்
box	நாடாப்பெட்டி
race or Race block	நாடாவோடுதளம் அல்லது நாடாவோடு தளக்கட்டை
Silk	பட்டு
fibre	பட்டுநார்
loom	பட்டுத்தறி
voile	பட்டுவோயில்
worm	பட்டுப்பூச்சி
Single twist thread	தனிமுறுக்குநூல்
Sizing	அளவுபார்த்தல், பசையிடல்

English	*Tamil*
Skein	நூற்களி
winder	நூற்களிசுற்றுகருவி
Slack ends in warp	பாவிலேதவறியநூல்கள்
Slag wool	உலோகநார்க்கம்பி
Slay	சீலை
Sliced arecanut	துண்டித்தகளிப்பாக்கு
Sliver	பஞ்சுத்திரி
bench	பஞ்சுத்திரிவாங்கு
sticks	பஞ்சுத்திரிக்கம்புகள்
Slivering	பஞ்சுதிரியாக்கல்
Snares (in cloth)	(சீலைச்) சிக்கல்
Soft bobbin	மென்றூர்க்குழல்
Soft places (in cloth)	(சீலையில்) மெல்லிடங்கள்
water	மென்னீர்
Souring	புளிப்பாதல்
Specks (in cloth)	(சீலையிற்) புள்ளிகள்
Spindle	கதிர், நூலுருளை
Spinning	நூற்றல்
Hand	கையினுலேநூற்றல்
jenny	நூற்குஞ்சென்னி
wheel	நூற்குஞ்சில்லு
with taklie	சுழற்றியாலேநூற்றல், தக்கிளியாலே நூற்றல்
Spool	நூற்பந்து
Spot weave	அழகுப்புள்ளிநெசவு
Spun glass	நார்க்கண்ணுடி
Square	சதுரம்
Stain	களிம்பு, கறை
Starch	கஞ்சிப்பசை
Stencil	உருவரைதகடு
Stencilling	தகட்டாலுருவரைதல்
Stitch	இழைபிடித்தல், தையல்
Blanket	கம்பளிப்புடைவைத்தையல்
Stripes	கோடுகள்
Sulphur dyes	கந்தகச்சாயங்கள்
Swift	நிலையாடி
stand	நிலையாடிதாங்கி
Syllabus	பாடவிதானம்

English	Tamil
T	
Table cloth	மேசைச்சீலை
loom	மேசைத்தறி
Take-up	இழுத்தல், இழுப்பு
motion	இழுப்பியக்கம்
Takli	தக்கிளி, சுழற்றி வடிகதிர்
Tallow	கொழுப்பு
Tape	நாடா
Tape (measuring)	(அளவை) நாடா
Tapestry	சித்திரிப்புத் திரைச்சிலை
Tassel	குஞ்சச்சீலை
Temple	விசையெல்லைக்கோல், விசைமுள்
Ten-Hank	பத்துச் சிட்டம்
Tension beam	பிற்றண்டு, இழுவிசைத்தண்டு
Tensioning	இழுவிசையேற்றல்
Textile	ஆடைவகை
Texture	நெசவுத்தன்மை
Thick joints (in threads)	(நூல்களில்) தடித்தமூட்டுக்கள், தடித்த முடிச்சுக்கள்
places (in yarn)	தடித்தவிடங்கள் (நூலின்)
weft	தடித்தவூடைநூல்
Thin places	மெல்லிய விடங்கள்
Thread	நூல்
1½ yds. long	ஒன்றரையார் நீள நூல்
Tinsel	சரிகை, காக்கைப்பொன்
Towel	துவாய்
Traditional design	பழமையான காட்டுரு
Trap place	பழுதானவிடம்
Treadle	மிதி
Treadling	மிதித்தல்
Trimming	கத்தரித்தல்
Trimmings	கத்தரிப்புக்கள்
Turkish towel	துருக்கித்துவாய்
Tussore	தசூர்
Tweed	துவீட்டு
Twill weave	சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Tying (thread)	(நூல்) கட்டல்

English	*Tamil*

U

Unbleached	வெளிறச்செய்யாத
Unevenness in yarn	நூலிலொழுங்கின்மை
Uneven places	ஒழுங்கற்றவிடங்கள்
weaving	ஒழுங்கற்ற நெசவு
Utility loom	பயன்றருதறி, சிறுதறி

V

Vegetable fibre	தாவரநார்
Velvet	வெல்வெற்று
Vinegar	வின்ஞரி
Voile	உவோயில்

English	*Tamil*
W	
Warp	பாவு (பா)
beam	பாவுத்தண்டு
end	பாவுநூல்
faced twill weave	பாவுப்பக்கச்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
floats	பாவுமிதவைகள்
rib weave	பாவுவிலாநெசவு
roller	பாவுருளை
Warping	பாவோடுதல்
board	பாவோடுபலகை
drum	பாவோடுகுடம்
machine	பாவோடுபொறி
Washing silk	சலவைப்பட்டு
soda	சலவைச்சோடா
Wave twill weave	அலைச்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Weak yarn	மெலிதாயநூல்
Weave structure	நெசவமைப்பு
unit	நெசவலகு
Weaves	நெசவுகள்
Basket	கூடைநெசவு
Broken twill	முறிவுச்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Combination or combined	சேர்க்கைநெசவு, சேர்ந்தநெசவு
Combined twill	சேர்ந்தசரிவுக்கோட்டுநெசவு
Crepe	முறுக்குநெசவு
Damask	சித்திரப்பட்டுநெசவு
Diamond twill	வைரச்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Diaper	சித்திரவுருநெசவு
Dobby	பேட்டுப்பொறிநெசவு
Double cloth	இரட்டைச்சீலைநெசவு
Double harness	இரட்டைச்சேணநெசவு
Fancy matte	அலங்காரப்பாய்நெசவு
Fancy rib	அலங்காரவிலாநெசவு
Fancy twill	அலங்காரச்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Figure	உருவநெசவு
Gauze	வலைநெசவு
Honey comb	தேன்கூட்டுநெசவு
Lappet	ஆடைக்கரைநெசவு
Leno	வலைக்கண்ணெசவு
Pile	அடுக்குநெசவு
Plain	சாதாநெசவு
Pointed twill	கூர்ச்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Regular twill	ஒழுங்கானசரிவுக்கோட்டுநெசவு

English	*Tamil*
(Weaves)	
Rib	விலாநெசவு
Satin	சற்றின்நெசவு
Spot	அழகுப்புள்ளிநெசவு
Twill	சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Warp faced twill	பாவுப்பக்கச்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Warp rib	பாவுவிலாநெசவு
Wave twill	அலைச்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Weft faced twill	ஊடைமுகச்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Weft rib	ஊடைவிலாநெசவு
Zig-zag twill	கோணற்சரிவுக்கோட்டுநெசவு
Weaving	நெசவுவேலை
Web	வலை
Weft floats	ஊடைமிதவைகள்
Pick	ஊடைநூல், குறுக்குநூல்
way cracks	ஊடைப்பக்கவுடைவு
Wrong	தவறானவூடை
Winding machine	நூல்சுற்றுபொறி
spindle	நூல்சுற்றுகதிர், நூல்சுற்றுருளை
Wire healds	கம்பிவிழுதுகள்
Wood-apple gum	விளாங்கனிப்பசை
Wool	கம்பளி
Cotty	சிக்கியகம்பளி
Fleece	உயிர்விலங்குக்கம்பளி
Mohair	மொகேர்க்கம்பளி
Workshop	தொழிற்சாலை
Worsted loom	நுண்கம்பளித்தறி
Wrong shaped bobbin	தவறுகச்சுற்றியதார்
weft	தவறானவூடை

Y

Yarn	நூல்
Bleached	வெளிறச்செய்தநூல்
Mercerised	மினுக்கியநூல்

Z

Zig-zag twill weave	பாம்புக்கோட்டுநெசவு

Pottery

வனைதற்றொழில்

English	*Tamil*
A	
Air bubble	காற்றுக்குமிழி
Atmosphere	வளிமண்டலம்
B	
Ball clay	பந்துக்களி
Banding	பட்டையிடல்
Base	அடி, அடித்தளம்
Bas-relief	அடித்தளத்தோற்றம்
Bat, Mallet	தட்டும்பலகை
Clay	களிமண்டட்டும்பலகை
Beat	களிதட்டுதல்
Beating	தட்டல்
Bin, Clay	களித்தொட்டி
Biscuit firing	பச்சையாகச்சுடல்
state	பச்சைநிலை
ware	பச்சையாகச்சுட்டபாண்டம்
Blowing (Spitting out)	ஊதுதல், வீசுதல் (துப்பல்)
Body	பாண்டமுதல்
Bone China	எலும்புப்பீங்கான்
Bowl	குவளை
Brick	செங்கல்
Brittle	எளிதிநொறுங்குகின்ற
Brush	துடைப்பம்

English	*Tamil*

C

Calcining	நீற்றுதல்
Carving	செதுக்கல்
Cast	வார்ப்புரு
Castellated	வார்த்த
Casting	வார்ப்புருசெய்தல்
Centigrade	சதமவளவை
Ceramics	வனைதொழில், வனைபொருள்
Cheese-hard	பாற்கட்டிப்பதன்
China clay	சீனக்களி
Chuck	பிடிதக்கை
Clay	களிமண்
bin (Clay storage bin)	களிமண்டொட்டி
Fire	தீக்களிமண்
Primary	முதற்களிமண்
Secondary	துணைக்களிமண்
Clinker	இசைக்கல்
Coiled pottery	சுருள்முறைவனைதல்
Coiling	சுருளச்செய்தல்
Colour	நிறம்
Coloured slip	நிறக்கூழ்க்களி
Colourless	நிறமில்லாத
Combing	சீவுதல்
Cone, Seger	சேகர்க்கூம்பு
stand	கூம்புத்தாள்
Crawling	நகருதல்
Crazing	நுண்வெடிப்பு
Crude clay	பண்படுத்தாக்களிமண்
Crush	நெரித்தல்
Cutters, Clay	களிமண்வெட்டிகள்
Cylinder	உருளை

English	*Tamil*

D

Damp	ஈரலிப்பான
Decoration	அலங்கரிப்பு
Design	காட்டுரு
Dipping	அமிழ்த்துதல்
Disc	தட்டு
Down-draft kiln	கீழிழுப்புச்சூளை, போரணைச்சூளை
Drawing	வரைதல், வரைபடம்
Drying	உலரல், உலர்த்தல்
cupboard	உலர்த்துபெட்டி

E

Earthern ware	மட்பாண்டவகை
Electric kiln	மின்சூளை
Element	மூலகம்
Emboss	உருபுடைக்கவரைதல்
Embroidering mould	சித்திரவேலைப்பாட்டச்சு
Enamel	எனமல்
Engobe	நிறக்கூழ்
Evaporation	ஆவியாகல், ஆவியாக்கல்

English	*Tamil*

F

Faience	பையான்சு (அலங்கார மட்பாத்திரம்)
Fahrenheit temperature	பரனேற்றுவெப்பநிலை
Felspar	களிக்கல்
Figurine	சிற்றுரு
Filter press	வடிகட்டியழுத்தி
Fire bricks	தீச்செங்கல்
clay	தீக்களிமண்
Firing	சூளைவைத்தல்
Glost	மெருகிட்டுச்சூளைவைத்தல்
Flint	தீக்கல்
Floor tiles	தரைக்கற்கள்
Flower vase	பூந்தாழி
Flux	பாயம்
Flywheel	விசையாள்சில்லு
Frit	வறுவை
Fruit bowl	பழக்குவளை
Fusible	உருகத்தக்க

G

Glaze	மெருகிடல்
stains	மெருகூட்டுநிறங்கள்
Gloss	பளபளப்பு
Glost firing	மெருகிட்டுச்சூளைவைத்தல்
oven	பளபளப்பாக்குங்கனலடுப்பு
Goblet	கும்பா
Green (Green ware)	பச்சைப்பாத்திரம்
Grinding cylinder	அரைக்குமுருளை
Grooving	தவாளித்தல்
Gum Arabic	வேலம்பசை அரேபியப்பசை

English	Tamil
H	
Hand wheel	கைச்சில்லு
Hard firing	கடுஞ்சூளைவைத்தல்
I	
Impurities	மாசுகள்
Incised decoration	உட்செதுக்கியவலங்கரிப்புக்கள்
J	
Jigger and Jolly	சிகருஞ்சொல்லியும்
Join	பொருத்துதல்
Jug	சாடி
Jute hessian	சாக்குத்துணி

English	Tamil
K	
Kaolin	(கயோலின்) வெண்களி
Kettle	கெண்டி, கேத்தல்
Kick-wheel	உதைசில்லு
Kiln	சூளை
Kneading	பதப்படுத்தல்
L	
Lawn sieve	மென்றகட்டரிதட்டு
Lawning	மென்றகடாக்கல்
Lead glaze	ஈயமெருகிடல்
Leather-hard	தோல்வன்மை

English	Tamil
M	
Mallet	தட்டுபொல்லு
Malleting	தட்டுதல்
bat	தட்டும்பலகை
stone	தட்டுங்கல்
Marbling	சலவைக்கல்லிடல்
Matt	மங்கலாக்கி
finish	மங்கன்முற்றுவிக்கும்பொருள்
glaze	மங்கன்மெருகு
Mature	முற்றிய
Maturing	முற்றுகின்ற
Mending	பொருந்தச்செய்தல்
Modelling	மாலமைத்தல்
board	மாலமை பலகை
tool	மாதிரியுருவமைகருவி
Moist	நீர்ப்பற்றுள்ள
Moistening	நீர்ப்பற்றுக்கல்
Moisture	நீர்ப்பற்று
Motif	நோக்குரு
Mould	அச்சு
making	அச்சுச்செய்தல்
Moulding	அச்சிலிடல்
Muffle	மூடுகருவி
Muffle-kiln	மூடுசூளை
Mug	கைப்பிடிமங்கு

English	*Tamil*
N	
Narrowing	ஒடுக்குதல், ஒடுங்குதல்
O	
Oil-fired kiln	எண்ணெய்ச்சூளை
Opaque	ஒளிபுகாத
Ornamental units	அலங்காரவலகுகள்
Over-firing	மேலதிகமாய்ச்சூளையிடல்
glaze decoration	மெருகின்மேலலங்கரித்தல்
Oxide	ஒட்சைட்டு

P

English	*Tamil*
Palette knife	நிறங்கலக்குங்கத்தி
Pans, Pots and	பானைசட்டிகள்
Paste	களி, பசை
Pattern	மாதிரி
Pedalling	உதைத்தோட்டல்
Peeling (shivering)	பட்டையுரித்தல்
Pierced decoration	அகழலங்கரிப்பு
Pitcher	குடம்
Plaster	சாந்து
mould	சாந்தச்சு
of Paris	பரிசுச்சாந்து
Plastic	இளகுகின்ற
clay	இளகுகளி
Plasticity	இளகுதன்மை
Polish	துலக்கி, துலக்கல்
Polishing	துலக்குதல்
Porcelain	பீங்கான்
Porous	நுண்டுளையுள்ள
Potash	பொற்றுசு
Potter	வனைவோன்
Potter's wheel	வனைசில்லு, வனைவோன்சில்லு
Pottery	வனைதொழில், மட்பாண்டம், வனையாலை
Powder	தூள்
Powdered clay	தூட்களி
Preparation of clay	களியாக்கல்
Primary clay	முதற்களி
Project	திட்டம்
Pug mill	களிபதனிடுமெந்திரம்
Purify	சுத்தஞ்செய்தல்
Pyrometer	தீமானி

English	Tamil
Q	
Quartz	படிகம்
R	
Radiation	கதிர்வீசல்
Raw material	மூலத்திரவியம்
Recipe	கலவைமுறை
Reducing	தாழ்த்துகை
Atmospheric	வளிமண்டலவமுக்கத்தாழ்த்துகை
Refractory	வெப்பமளிக்காப்பொருள்
Bricks	வெப்பமளிக்காச்செங்கற்கள்
Clay	வெப்பமளிக்காக்களி
Relief	புடைத்தசித்திரம்
Revolving wheel	சுற்றுஞ்சில்லு
Rim cutter (frog or scraper)	விளிம்புவெட்டி
Rolling (Kneading)	உருட்டல், பதப்படுத்தல்
Rolls	உருளைகள்
Running	உருகியோடல்

English	*Tamil*
S	
Saddle	சேணம்
Salt glaze	உப்புமெருகு
Saucer	தட்டைப்பீங்கான்
Scraper	துருவி
Scraping	துருவல்
Secondary clay	துணைக்களி
Seger (Seger cone)	சேகர் (சேகர்க்கூம்பு)
Sgraffitto	கீற்றுவேலை, கீற்றுவேலைமுறை
Shape	உரு
Shaping	உருவாக்கல்
Shaving	மழித்தல்
Shivering (peeling)	தோலுரித்தல்
Shrinkage	சுருங்கல்
Sieve	அரிதட்டு
Sifting	அரித்தல்
Silica	சிலிக்கா
Siphon	நீரிறக்கி
Slab	தகட்டுக்களி
Slip	கூழ்க்களி
tracer	கூழ்க்களியால்வரைகருவி
tracing	கூழ்க்களியால் வரைதல்
Slow firing	மந்தமாகச்சூளைவைத்தல்
Slurry clay	குறையுள்களி
Soda	சோடா
Spindle	அச்சாணி
Spiralling	சுருளியாக்கல்
Sponges	கடற்பஞ்சு
Spy hole	சூளையின் சிறுதொளை
Squatting	இளகச்செய்கின்ற
cone	இளகச்செய்யுங்கூம்பு
Stamping	முத்திரையிடல்
Stilts	பொய்க்கால்கள்
Stone ware	கற்பாண்டவகை
Storing clay	களிசேமித்தல்
"Sweat"	"வியர்வை"

English	*Tamil*
T	
Teapot	தேனீர்க்கெண்டி
Temperature	வெப்பநிலை
Terra cotta	சிவக்கச்சுட்டபொருள்
Texture	பின்னலமைப்பு
Throwing	உருவமாக்கல்
Tile die (mould)	ஓடுசெய்யச்சு
Tiles	ஓடுகள்
Toddy pot	கள்ளுமுட்டி
Toggle Press	முழங்கான்மூட்டமுத்தி
Tone	நிறப்பதன்
Toning	நிறம்பதப்படுத்தல்
Tracer	வரைகருவி
Traditional design	பரம்பரைக்காட்டுரு
motif	பரம்பரைநோக்குரு
Transparent	ஒளிபுகவிடுகின்ற
Trimming	சோடித்தல்
Trough	தாழி
Tunelled kiln	குடைவுச்சூளை
Turning	சீர்ப்படுத்தல்
tool	சீர்ப்படுத்துகருவி
Turntable (Turn table)	சுழல்பீடம்
Turpentine	கற்பூரதைலம்
U	
Under firing	குறைவாகச்சூளையிடல்
glaze decoration	மெருகலங்கரிப்புக்குக் கீழ்
Up-draft kiln	மேலிழுப்புச்சூளை
Urn	சாடி

English	Tamil
V	
Vase	தாழி
Vessel	பாத்திரம்
Visual aids	காட்சித்துணைக்கருவிகள்
W	
Wadding	தக்கையடைத்தல்
Wads, Clay	களித்தக்கை
Ware	தேய்வு, பாண்டம்
Warping	நெளிதல்
Water content	நீர்க்கொள்ளளவு
proof	நீர்புகாத
Weathering	வானிலையாலழிதல்
Wedging	பதப்படுத்துதல்
table	பதப்படுத்துபீடம்
Whiting	வெண்மையாக்கல்
Widening	அகலச்செய்தல்
Wire-ended modelling tool	நுனியிற்கம்பியுள்ள உருவாக்கு கருவி